


**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**  
**по результатам рассмотрения  возражения  заявления**

Коллегия в порядке, установленном частью четвертой Гражданского кодекса Российской Федерации (далее - Кодекс) и Правилами рассмотрения и разрешения федеральным органом исполнительной власти по интеллектуальной собственности споров в административном порядке, утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства экономического развития Российской Федерации от 30.04.2020 № 644/261 (зарегистрировано в Министерстве юстиции Российской Федерации 25.08.2020, регистрационный № 59454), рассмотрела возражение, поступившее 01.12.2022, поданное ООО «ЛАДОГА», Россия (далее – заявитель), на решение Федеральной службы по интеллектуальной собственности о государственной регистрации товарного знака по заявке №2021717703, при этом установлено следующее.



Комбинированное обозначение «  » по заявке №2021717703, поступившей в федеральный орган исполнительной власти по интеллектуальной собственности 26.03.2021, заявлено на регистрацию в качестве товарного знака на имя заявителя в отношении услуг 35, 36, 39, 41, 43, 44, 45 классов МКТУ, указанных в перечне заявки.

Федеральной службой по интеллектуальной собственности было принято решение от 22.08.2022 о государственной регистрации товарного знака в отношении всех заявленных услуг 35, 36, 39, 41, 43, 44, 45 классов МКТУ с исключением из правовой охраны словесных элементов «Sorolla village» (далее – решение Роспатента). Указанное решение Роспатента было основано на заключении по результатам

экспертизы, которое мотивировано несоответствием заявленного обозначения требованиям пункта 1 статьи 1483 Кодекса.

Так, согласно решению Роспатента, входящие в состав заявленного обозначения словесные элементы «SOROLA VILLAGE» («village» - в переводе с англ. «деревня/поселок»); «Sorola» - в переводе с англ. «Сорола» - поселок в составе Мийнальского сельского поселения Лахденпохского района Республики Карелия. Расположен на берегу залива в северо-западной части Ладожского озера (см. информацию на <https://lah-mr.ru/> и [https://lah-mr.ru/munitsipalnii\\_zakaz/6131091963/8890453812/](https://lah-mr.ru/munitsipalnii_zakaz/6131091963/8890453812/), <http://www.ticrk.ru/regions/region/settlement/?PID=7509&ID=7587>, [https://www.tripadvisor.ru/Tourism-g12212519-Sorola\\_Republic\\_of\\_Karelia\\_Northwestern\\_District-Vacations.htm](https://www.tripadvisor.ru/Tourism-g12212519-Sorola_Republic_of_Karelia_Northwestern_District-Vacations.htm), <https://dic.academic.ru/searchall.php?SWord=%D1%81%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%BB%D0%B0&from=ru&to=xx&did=&stype=1>; см. Cambridge Dictionary©Cambridge University Press 2021, <https://dictionary.cambridge.org/ru/>; <https://translate.google.com/>) не обладают различительной способностью, поскольку указывают на место оказания услуг и место нахождения лица, оказывающего эти услуги, в связи с изложенным, вышеуказанные элементы относятся к неохранным на основании положений пункта 1 статьи 1483 Кодекса.

В поступившем возражении заявитель выразил свое несогласие с решением Роспатента, при этом доводы сводятся к следующему:

- несмотря на то, что слово «Sorola», действительно, обозначает указанный в решении Роспатента географический объект, слово «village» не является корректным переводом на английский язык наименования категории населенного пункта (поселок), к которой официально относится соответствующее поселение Сорола в составе Мийнальского сельского поселения Лахденпохского района Республики Карелия;

- термин «поселок» имеет определенные соответствующие ему обозначения в лексике английского языка, приведенные в общедоступных энциклопедических и словарных источниках. Данному термину во всех возможных сочетаниях, а именно, «поселок городского типа», «рабочий поселок», «поселок сельского типа» и просто «поселок» соответствует англоязычное слово «settlement». При этом слово «village» в английском языке обозначает такие категории поселений как «деревня» и «село», а

также может относиться к различным подкатегориям таких населенных пунктов (например, станица);

- с учетом вышеуказанных несоответствий в переводе словосочетание «Sorola village» в целом обозначает «фантазийный» объект, не существующий официально как населенный пункт, поскольку в целом может быть переведен на русский язык и воспринят как «Сорольская деревня» (внутри поселка Сорола), как указано в материалах заявки;

- в общедоступных источниках отсутствуют какие-либо упоминания обозначения «Sorola village» в целом (как на сегодняшний день, так и на какую-либо дату до даты приоритета заявленного обозначения) в каком-либо контексте помимо наименования одноименного парк-отеля, для индивидуализации которого предназначено и используется заявленное обозначение;

- словесное обозначение «Sorola village» в целом является охраноспособным элементом заявленного обозначения, поскольку не употребляется в качестве наименования географического объекта, в том числе, на английском языке - ни официально, ни какими-либо лицами, не связанными с коммерческой деятельностью заявителя и связанных с ним лиц.

На основании изложенного, заявитель просит отменить решение Роспатента и принять решение о государственной регистрации заявленного обозначения в качестве товарного знака в отношении всех заявленных услуг 35, 36, 39, 41, 43, 44, 45 классов МКТУ с предоставлением правовой охраны словесным элементам «Sorola village».

В подтверждение изложенных доводов заявителем представлены следующие материалы:

1. Копия публикации статьи о наименованиях категорий населенных пунктов в России;
2. Распечатка первых страниц поискового запроса «Sorola village» в системе Яндекс;
3. Копия Решения о создании юридического лица.

На заседании, состоявшемся 16.01.2023, коллегией были представлены распечатки из словарей, в которых указаны перевод словесного элемента «village», в том числе, в качестве слова «поселок».

Изучив материалы дела и заслушав присутствующих на заседании коллегии, коллегия установила следующее.


С учетом даты (26.03.2021) поступления заявки №2021717703 правовая база для оценки охраноспособности заявленного обозначения включает в себя упомянутый выше Кодекс и Правила составления, подачи и рассмотрения документов, являющихся основанием для совершения юридически значимых действий по государственной регистрации товарных знаков, знаков обслуживания, коллективных знаков, утвержденные приказом Министерства экономического развития Российской Федерации от 20.07.2015 № 482 (зарегистрировано в Министерстве юстиции Российской Федерации 18.08.2015, регистрационный № 38572), вступившие в силу 31.08.2015 (далее – Правила).

В соответствии с подпунктом 3 пункта 1 статьи 1483 Кодекса не допускается государственная регистрация в качестве товарных знаков обозначений, не обладающих различительной способностью или состоящих только из элементов, характеризующих товары, в том числе указывающих на их вид, качество, количество, свойство, назначение, ценность, а также на время, место и способ их производства или сбыта. Указанные элементы могут быть включены в товарный знак как неохраняемые элементы, если они не занимают в нем доминирующего положения.

Согласно пункту 34 Правил к обозначениям, не обладающим различительной способностью, относятся, в частности, сведения, касающиеся изготовителя товаров или характеризующие товар, весовые соотношения, материал, сырье, из которого изготовлен товар.

В случае если ложным или вводящим в заблуждение является хотя бы один из элементов обозначения, то обозначение признается ложным или вводящим в заблуждение.



Заявленное обозначение «  » является комбинированным и состоит из словесных элементов «Sorola» и «village», выполненных стандартным шрифтом

буквами латинского алфавита и помещенных на двух строках, а также из помещенного в правой части обозначения изобразительного элемента в виде изогнутых линий и точки, напоминающих стилизованное изображение птицы. Предоставление правовой охраны заявленному обозначению испрашивается в отношении услуг 35, 36, 39, 41, 43, 44, 45 классов МКТУ.

Анализ заявленного обозначения на соответствие требованиям пункта 1 (3) статьи 1483 Кодекса показал следующее.

Как отмечалось выше, заявленное обозначение включает словесные элементы «Sorola», «village».

Анализ словарей основных европейских языков, а также словарно-справочных источников информации и информации из сети Интернет (см. информацию на <https://lah-mr.ru/> и [https://lah-mr.ru/munitsipalnii\\_zakaz/6131091963/8890453812/](https://lah-mr.ru/munitsipalnii_zakaz/6131091963/8890453812/), <http://www.ticrk.ru/regions/region/settlement/?PID=7509&ID=7587>, [https://www.tripadvisor.ru/Tourism-g12212519-Sorola\\_Republic\\_of\\_Karelia\\_Northwestern\\_District-Vacations.htm](https://www.tripadvisor.ru/Tourism-g12212519-Sorola_Republic_of_Karelia_Northwestern_District-Vacations.htm), <https://dic.academic.ru/searchall.php?SWord=%D1%81%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%BB%D0%B0&from=ru&to=xx&did=&stype=1>; см. Cambridge Dictionary©Cambridge University Press 2021, <https://dictionary.cambridge.org/ru/>; <https://translate.google.com/>, <https://translate.academic.ru/village/en/ru/>) показал следующее:

«village» - в переводе с английского на русский язык переводится «деревня, село, поселок»;

«Sorola» - в переводе с английского языка «Сорола» - поселок в составе Мийнальского сельского поселения Лахденпохского района Республики Карелия. Расположен на берегу залива в северо-западной части Ладожского озера. В поселке Сорола с 1917 года АО "Анналан Картано" занималось переработкой леса. Финны прорыли через узкий перешеек канал и построили через него мост. В 1919 году в Сорола был запущен новый лесопильный завод, в 1923 году открылся док. В 1920-1930-е годы на северном берегу острова Солролонсаараи и на маленьких островах вблизи него на каменоломнях и шахтах велась добыча кварца и для стекольного производства. В настоящее время главной достопримечательностью посёлка Сорола является Змеиная гора (Аннанриутта), которую облюбовали скалолазы со всей России. Поселок Сорола является известным туристическим направлением.

В связи с изложенным, сочетание элементов «Sorolla» и «village» образует наименование конкретного географического объекта «поселок Сорола». Информация об указанном поселке представлена в справочных источниках информации и сети Интернет, приведенных выше.

Следует отметить, что Интернет – это глобальная информационная сеть, благодаря которой широкий круг потребителей способен получить различного рода информацию, в том, числе научную, деловую, познавательную, энциклопедическую, справочную, развлекательную и иную нужную и важную информацию. Таким образом, благодаря данным сети Интернет средний российский потребитель может узнать о вышеупомянутом поселке Сорола, его истории, достопримечательностях. Как правомерно отмечается в оспариваемом решении Роспатента, сведения о поселке Сорола не являются единичными, для их выявления не требуется проведение тщательного и трудоемкого поиска, информация о поселке широко представлена в сети Интернет, обладает насыщенностью.

Заявитель испрашивает правовую охрану заявленному обозначению в отношении услуг 35, 36, 39, 41, 43, 45 классов МКТУ, относящихся к услугам информационно-справочным, услугам в области бухгалтерского учета, услугам в сфере бизнеса, услугам по продвижению товаров, услугам, операциями финансовыми, услуг торговых посредников, услуг оценочных, услугам по хранению ценностей, связанным с использованием транспортных средств, услугам по фрахтованию, аренде и прокату транспортных средств, услугам служб доставки, услугам погрузочно-разгрузочных, услугам по фасовке, упаковке и маркировке товаров, услугам хранения, услугам по организации перевозок и управления на транспорте, услугам в области аренды объектов нежилого фонда, услугам по перевозке и транспортировке, услугам по хранению, услугам в сфере страхования, услугам в области организации путешествий, услугам по предоставлению информации в сфере транспортных услуг, услуг по воспитанию, образованию и обучению, услугам в сфере развлечений, услугам в сфере обеспечения временного проживания, услугам предприятий общественного питания, услуги общемедицинские и лечебно-профилактические, услугам центров красоты и здоровья, услугам юридическим, услугам по обеспечению безопасности и т.д.

При оказании данных услуг под заявленным обозначением у потребителя могут возникнуть правдоподобные ассоциации, связанные с местом оказания данных услуг, местом нахождения заявителя. Следовательно, словесные элементы «Sorolla village»

заявленного обозначения правомерно отнесены к категории неохраняемых элементов на основании положений пункта 1 статьи 1483 Кодекса. В этой связи целесообразно обратить внимание, что обозначения, характеризующие услуги, должны быть свободными для использования всеми производителями в гражданском обороте.

Положения пункта 1 статьи 1483 Кодекса допускают регистрацию обозначений, которые приобрели различительную способность в отношении услуг, оказываемых заявителем. Однако, заявителем не были представлены документы, свидетельствующие об осуществлении им деятельности под заявленным обозначением.

Заявителем приводится довод о том, что слово «village» не является корректным переводом на английский язык наименования категории населенного пункта (поселок), данному термину соответствует англоязычное слово «settlement», в связи с чем словосочетание «Sorola village» в целом обозначает «фантазийный» объект, не существующий официально как населенный пункт. Вместе с тем, как указывалось выше, словарным переводом слова «village» является, в том числе, и поселок, в связи с чем соответствующий довод заявителя нельзя признать убедительным.

В соответствии с вышеизложенным, коллегия пришла к выводу о наличии оснований для принятия Роспатентом следующего решения:

**отказать в удовлетворении возражения, поступившего 01.12.2022, оставить в силе решение Роспатента от 22.08.2022.**